

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
nová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hora a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknál.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindenkor kétfelétlen áratok.

Nagybecskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 86 szám.

Péntek, április 14.

Dolgozzunk és ne beszéljünk.

Nagybecskerek, április 14.

Még abban a végzetes zürzavarban is, mely minden hazafit most nagy aggodalom és szomorúsággal tölt el, sem szabad egy percre sem elfelejtenünk, hogy a gazdasági, ipari és kereskedelmi tevékenység biztosíthatja főleg számunkra a jövőt. Jóllehet, alig találunk valamelyes művelt embert az országban, ki az önálló vámterületről ne beszélne, de azért a legtöbbjének a kalapja gráci, a cipője karlsbadi, a ruhája brünni, az inge rumburgi. S épp ez a mi legnagyobb bűnünk, hogy ez ideig csak épen lelkesültünk, szónokoltunk, korteskedtünk az önálló vámterületért, de tenni épenséggel mitsem tettünk érte. Már pedig ne feledje kedves polgártárs, ha ön cipője becskereki, a ruhája gácsi vagy brassói, a kalapja budapesti, az inge szabadkai s egyáltalában mindezen szükségleteink hazai készítmények és gyártmányok lennének s ma tényleg ott tartanánk, hogy föl kellene állítani az ország határain a vámsorompókat: ugy most nem kellene semmiféle megrázkódtatástól tartanunk és örömmel üdvözölhetnők akár már holnap az önálló vámterület felállítását. Így azonban lehet némi kis okunk az aggodásra, és pedig azért, mert köztünk a legtöbb csak addig tud lelkesedni a haza üdvösségeért, míg az egy csöppnyi anyagi áldozatot nem kíván tőle; de menten elmélül az ajkuk és Grác, Wien, Brünn, Rumburg felé fordul tekintetük, ha a haza és ennek ipara egy kis áldozatot kíván tőlük.

Nem a vállalkozási szellem hiányos ebben a mi kis iparu szegény hazánkban, de a deklamáló honfiak lelkesedése ha-

mis, az igazi magyar érzés fogyatékos. Ne csupán a kormányoktól reméljük az iparfejlődés erősebb lendületét, de a saját lelkiismeretéhez forduljon minden magyar és azzal vessen előbb számot. Lenben, kenderben, gyapjában oly óriási mennyiségű nyesterterményt szállítunk évente a külföldi gyárakba, hogy ebből harminc millió magyar is ruházkozhatnék. — A cukrot Lundenburgból, Nohrbachból, Prerauból, Osztermelesünktől akár fél Európát eláthatnánk, ha egyszer erre vetnénk magunkat. Nálunk azonban a tevékeny munkálkodás helyét a sokkal kényelmesebb politikai dilettantizmus tölti be s hogy ezenközben az osztrák, cseh és német könyökig vájkál zsebünkben, azzal az elkeseredett hazafi mit sem törődik. Elvégre nem azért magyar ő, hogy még gavallér sem legyen. A huncut németje még azt bihetné, ha nem az ő portékáját vásárolná, hogy koldussá lett a magyar a négy folyós Kanaánban. Igaz, Kanaán ez a mi szép hazánk a Duna-Tisza partján, a Dráva kacsaringós útján, a Száva mentén: csak hogy az idegennek Kanaán! Mi, kik urai vagyunk e vérrel szerzett földnek, termelő erejét parlagon hagyjuk. Főuraink, dicséretes kevés kivétellel, a legmerekvebben elzárkóznak minden ipari mozgalomtól, holott Széchenyi István gróf „Világ” című művében egyenesen rámutatott arra, hogy jövőnk szilárd alapját csak az iparral vehetjük meg. Még a mezőgazdasági ipar fejlesztésétől is idegenkednek sok főuraink, a plutokracia pedig takarékpénztárak és földhitelintézetek alapításával befejezettnek tartja tevékenységét.

Közjogi kérdéseken nyargalásznak

egyre politikusaink és ezzel az acéllal könnyen tudnak szikrát csíholni a népkövából, de igazán ipari, vagy gazdasági programjuk alig volt eddig politikusainknak. Már pedig az ország anyagi boldogulását csak egy erőteljes ipari és gazdasági élettel lehet biztosítani. Ennek a demonstrálása azonban cselekvést, munkát kíván magától a nemzettől is, de mert ily eszmékkel hangulatot nem lehet a népnél előidézni, hát megmaradnak mindvégig a politika nekik kényelmesebb vesszőparipáján Az erő és hivatottság legszebb jogáról önkényesen mond le a nép, amely hivatva van tevékenységét kifejteni, de ezt tettel, cselekvéssel, munkával megvalósítani elmulasztja. Technikai hiányokat üres elméletekkel, szép hipotézisekkel, örökös álmodozással és vágyakozással nem lehet pótolni. Csak az a vágy igazán nagy és nemes, amely látható formát ennek munkával igyekszik adni. De sajnos, nálunk még a vágyakozás tisztább érzése sem él a népben, hogy cselekvő erőinek javával biztosíthassuk a nemzet jövőjét. A földre vetjük szűrünket, mint a pusztai pásztor és elálmodozunk a levegő ragyogásán, a délibáb imbolygó, ringó képein

Honnan ered e nagy tétlenség állandósága? Mert nincsenek vezetőink, akik karunk és tehetségeink erejét a munka értékének megbecsülésére kellően fegyelmeznék, miként azt Széchenyi és Kossuth tették volt. Amíg pedig politikusaink csak arra törekcsenek, hogy a nép érdeklődését leginkább politikai vitatkozásokkal kössék le, addig ez az ország továbbra is tétlenségben fog trespedni. A munkáról kellene többet beszélni, ki kell ragadni ezt a nem-

A „TORONTÁL” tárcája.

Békülés.

A Bois de Boulogne fasorában lépésben halad egy kocsis, langyos tavaszi reggel. Olykor-olykor lovagló, kerékpárosok tűnnek föl. A kocsiban ketten ülnek.

Jeanne (huszonnyolc éves; aranyárga haja színt játszik; fáradt arcán itt-ott finom redők; fehér keztyűt, szürkés színű gyapjuruhat visel; szemé a messzeségbe révedez.)

Raymond (harmincöt éves; végig begombolt fekete kabát; gomblyukában piros szalag; kicsi kerek kalap, fekete bajusz, halovány arc; haját halántékára fésülve viseli.)

A ló üget. A zöldlő fák színe ibolyásba, szürkésbe játszik. — A nő hirtelen, feléje sem fordulva, megszólítja érijét.

Jeanne: Nos, hát beváltom ígéreteimet Raymond.

Raymond: Mifele ígéretét?

Jeanne: Fájdalmat okozok vele . . . váratlan fájdalmat . . .

Raymond: Fájdalmat készül okozni . . . igazán mondja?

Jeanne: Én Istenem! . . . ám vessen meg, nem bánom. De hiszen tudja . . . gyöngye vagyok ahhoz, hogy megküzdjek az élettel, hogy megküzdjek magammal, mindennel . . . a magamfajta szegény teremtés . . .

Raymond: Jeanne! . . .

Jeanne: El kell mondanom, mert megígértem, hogy szavamnak állok, hiszen tudja

. . . amit Velencében ígértem, mikor nászuton voltunk . . .

Csend. A férfi arcán verejték gyöngyözik ki.

Raymond: Tehát mást szeret . . . Igen . . . és szenvedélyesen szereti . . . Ugy-e? . . . Már ennek így kellett történnie . . . Jeanne! Ne sirjon hát . . . Bátorság . . . Álljon szavának, mondjon el mindent őszintén . . . Lássuk csak . . . Tehát szeret valakit? Igen . . . Egész lelkével szereti?

Jeanne: Hogy egész lelkemmel? . . . Mit tudom azt én! . . . Nem . . . De nagyon félek, hogy elbukom . . . Az a férfi nagyon nagy ur rajtam . . . Borzasztó erővel von magához. Látja, megígértem, ha valaha meglepne a gyöngeség, őszintén megvallom majd. Nos . . .

Raymond: Ne sirjon hát . . . Hiszen mind egy már ugys . . . Így kellett ennek történnie . . . Ugy se szerettük volna egymást sohase.

Csend. Mind a kettő magába mélyed. Jeanne arcán nehéz könyecsepek gördülnek alá. Raymond a kocsis báronyos ülésének nyomja fejét, hogy köhögését elfojtsa. Valami összeszorítja torkát; egyre köhög és közben izzadt kezét törli zsebkendőjével.

Raymond: Köszönöm, Jeanne . . . Köszönöm, hogy meg nem fordította házamat házagsággal és aljassággal! . . . Jeanne! . . . Köszönöm . . . Hát már megint sir . . . Bizony lassan gördül ez élet is, akár a könyecsepp . . . lassan, mint a könyecsepp . . .

Jeanne: Igen . . . lassan, keservesen, mint a könyecsepp . . . Szenved, ugy-e?

Raymond: Nagyon . . . De büszke vagyok az őszinteségére. Mikor ott Velencében ígéretét vettem, hogy ha valaha árulásra gondolna, mindent elmond előbb, dehog is hittem volna . . . Most büszke vagyok magamra, a miért erre a bizalomra megígértem . . . nagyon büszke vagyok, Jeanne . . . Igazán köszönöm. Nemes, szép jellemvonás, hogy nem akar hazudni . . . Köszönöm . . . De hiszen bizonyos voltam benne . . . Ez a tudat legalább megvizsgálat egy kissé.

Jeanne: Engem, engem nem vigasztal meg semmi. Elgondolom, hogy nőül vett engem, akinek hozományja sem volt, ön, aki nem is szeretett, feleségül vett merő részvétből, hogy a magam, meg az édesanyám életének terhét magára vállalja . . . és lám . . . lám . . . most háládatlan vagyok, minő tehetetlen, az őszton rabja . . . nyomorult állat . . .

Raymond: Higyje meg, Jeanne, mi ketten sohse szerethettük volna egymást! . . . Valamikor régen azt hittem még, hogy a kölcsönös bizalom, meg a megbecsülés, a gyermekünk, lassanként valahogyan mégis csak . . . hogy új érzés kél bennünk, a mely győzedelmeskedik majd az őszton titokzatos hatalmán. Együgyű módra azt hittem, hogy az ostoba, közönséges frignél magasztosabb kötelek fűz még össze bennünket. Hogy a szerelemnél gyöngédebb érzésben találkoznak vágyaink.

Jeanne: A szerelemnél gyöngédebb érzésben; igen, bármi jobb lett volna, mint a szerelem. De belátom, nem vagyok méltó reá. A nyájból szakadtam ki és a nyáj most magának követel . . .

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **Sirolin** tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, szamárhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4 — koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatti cöggel legyen ellátva: F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Bazel (Svájc).

zetet a veszedelemmel fenyegető renyhesség karjaiból, hogy tevékenységre termett erőnek végre maga is hasznát vehesse s ne-hogy vétkes kényelmességéből addig huzzon hasznát a külföld ipara: míg végre tehetetlenül össze nem omlik az egész ország. S ne csak szónoklás, frázis-tenger essék a tetről, de dolgozzék is mindenki . . .

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/8 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/46-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Április 15. Közp. vál. ülése d. e. 10 órakor az alispáni kisteremben.

„ 15. Megyei hítelestítő közgyűlés.

„ 17. Városi közgyűlés délután 3 órakor.

Május 15. Tavasz közgyűlés.

— **Fájdalmas péntek.** A hétfájdalom Boldogasszony emlékeztető ünnepelte a róm. kath. egyház a mai napon, a melyet fájdalmas pénteknek nevezett el. Ez alkalomból a szomszéd községek-ből nagy zarándok-csapatok szoktak Nagybecskerekre jönni, amely azonban ma, a kedvezőtlen idő miatt elmaradt. A mai napon d. e. 9 órakor istentisztelet volt, melyet Engel Ferenc mondott a róm. kath. temető kápolnájában.

— **A közös hadsereg főfelügyelője.** Mint a hadsereg rendeleti közlönyének legújabb száma közli, a király Frigyes főherceget a hadsereg főfelügyelőjévé nevezte kis egyben az V. hadtest parancsnokságában kifejtett kiváló működéséért elismerését és köszönetét fejezte ki.

— **A főgimnáziumi bizottság ülése.** Nagybecskerek város főgimnáziumi bizottsága ma délután dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, a melyről lapunk holnapi számában hozunk részletes tudósítást.

— **A törvényszéki palota ügye.** Ide s tova már egy esztendeje annak, hogy az ujonnan felépítendő törvénykezési palota ügyében az első tanácskozás megtartott. Nem tagadható, hogy ezen idő alatt az ügy nagy lépésekkel haladt előre, de még mindig nem jutottunk a végső megállapodásra, mert még folyton érkeznek átiratok, amelyek egy s más dolognak a pótlását teszik szükségessé. Nemrégiben dr. Duka László kir. táblabíró egy újabb átiratot intézett a város polgármesteréhez, amelyben értesíti őt, hogy a város

közönségének ama határozatát, mely szerint az államkincstár 1907. évi november 1-éig a jelenlegi törvényszéki és járásbírói épületet átadni nem volna képes, azokért a városnak elmaradt haszon címén 4000 korona évi bér fizetessék, az igazságügyminiszter nem fogadja el, szándékában van azonban az építkezést a jelzett időpontig végrehajtani s ezidő szerint az igazságügyminiszter nem is lát akadályt fennforogni arra nézve, hogy ez tényleg meg is történjék, mégis nincs kizárva, hogy merülnek fel akadályok, amelyek a kitűzött határidő betartását lehetetlenné teszik. Tudatja továbbá a polgármesterrel, hogy a Mesznik-féle ingatlanból tüzetesen megjelölt felépítmények elvitele ellen az igazságügyminiszter nem tesz észrevételt. A városi tanács, valamint az állandó választmány javasolja, hogy a szerződés szövege ennek megfelelően módosításra, mert ellenesetben a város nem képes elérni a kívánt eredményt.

— **A zombolyai Kossuth-szobor.** A zombolyai Kossuth-szobor bizottság fölkéri mindazokat, kik a Zombolyán felállítandó Kossuth-szoborra vonatkozólag gyűjtöt ivet kaptak, hogy gyűjtésük eredményét, bármi csekély összeg legyen is az, e hó végéig küldjék be.

— **Halálözás.** Mint részvételt értesülünk, sulyos csapás érte Bohn Péter helybeli köztisztviselőt álló földbirtokost, a menyében neje, született Weiterschan Erzsébet életének 41. évében hosszas szenvedés után ma éjjel jobb létre szenderült. Az elhunytat, kinek halálát férjén kívül négy kiskorú gyermeke siratja, holnap délután 4 órakor temetik el.

— **Árvizveszedelem Nagybecskerekben.** A folytonos nagy eszéseknek megvan a következménye, az árvizveszedelem. A napok óta tartó rendkívül nagy esők, annyira megdagasztották a kis Bégát, hogy valóságos folyamként hőmpolygati sárgás habjait. Hozzájárult vízének megdagasztásához a legutóbbi két napi heves esőzés, de a veszedelmet az a nagy felhősakadás idézi elő, a mely Kustély környékén volt tegnap. A folyam-mérnöki hivatal értesítette az alispánt és Nagybecskerek város polgármesterét, hogy az éjszaka folyamán Nagybecskerekben több mint egy méternyi áradás várható. Mivel ez a nagy víztömeg veszedelemmel fenyegeti a Béga alacsonyabb partjait, dr. Perisics Zoltán polgármester délután 5 órára összehívta az árvizi vészbizottságot, hogy a szükséges intézkedések megbeszéljék. A polgármester egyben gondoskodott arról, hogy a fenyegetett helyekre a közérő kirendeltesék.

— **A színház tűzbiztossága.** Annak idején megirtuk, hogy Kupuszárovcics Jenő rendőr-

alkapitány a tűzoltó-parancsnokság kiküldöttével tűzvizsgálatot tartott a városi színháznál s ez alkalommal úgy az oltási szereket, valamint a lejárókat is rendben találták. Szávicics Sándor és Benkovics Miklós indítványozták, hogy a színházi tűzörség 5 emberről 7 emberre emeltessek, a kik közül 2 ember a színpadon, 1 ember a földszinten, egy az első és másodemeleti páholyok közt, egy pedig a karzaton örködjön. Utasítandó a színgazgató, hogy a színpadon csak az egy-másután következő előadásokra szükséges díszletet tartsa a színpadon és azok is úgy helyezendők el, hogy az oltószerekhez könnyen hozzá lehessen férni s az erre való felügyelettel a rendőrkapitány bizatik meg. Szávicics Sándor a tűzvizsgálat alkalmával előadta, hogy színházunk a jelenlegi állapotában nem felel meg a tűzrendészeti követelményeknek s célszerűnek tartja, ha a színházat vasfüggönyvel látnák el. A tanács és az állandó választmány most a jelentést tudomásul vette.

— **Megjöttek a fecskék.** A tavasz főhírnökei a formás, kedves kis fecskemadarak immár megérkeztek. Visszahozta őket a régi fecsekhez való hűség, a tavasz szerelme, ösztönük csodás kény-szere. Még csak szórványosan mutatkoznak, csak itt-ott látni egynehányat, de most már csak napok kérdése, hogy hangosak legyenek a hízerezsek csicseregésüktől. Akkorra remélhetőleg nekik is több örömük lesz a tavaszban, amely most bizony szürke és komor.

— **Gyermekoktató képviselő.** Nem minden-napi bűnpör foglalkoztatta a szegedi büntető törvényszék vádtanácsát. Egy nagyikindai hírlap-író rágalmazás miatt vád alá helyezett a vádtanács, mert azt írta egy ügyvédről és akkor még országgyűlési képviselőről, hogy anyagi előnyök megszerzése végett ellopta a mostohaleányát az iskolából. A Nagyikindán megjelenő „Torontáli Közlöny” múlt év szeptember hó huszonötödik számában egy újdonság jelent meg azzal a meg-lépő hírral, hogy dr. Barta Ferenc ügyvéd s akkor még országgyűlési képviselő a nagyikindai katolikus iskolából elszöktette a mostohaleány-káját. A közlemény elmondta, hogy a képviselő szerdán, szeptember 21-én megjelent a római katolikus iskolaépületben nejevel, Jung Ninával és ott Martin János tanító osztályába lépve, meg-kérte őt, engedné meg, hogy felesége első férjé-től származott gyermekét, Margitot magukkal vigyék rövid időre, mivel anyja, aki a fővárosban lakik, régóta nem látta leánykát. A tanító kész-séggel tett eleget a kérésnek és elengedte a tanulót. Az utcára érve, egy ott várakozó bér-kocsira ültek, rögtön kihajtottak a vasutra és a Budapestre induló gyorsvonattal elutaztak, maguk-kal vive a gyermeket, aki mikor látta, hogy el-viszik, sírásra fakadt és ellenszegült. Nagyszülei, Jung Ferenc és neje, kiknél a gyermek tartó-zkodott, csak később tudták meg, hogy mi lett Margit unokájukkal.

A Torontáli Közlöny ehhez ezt a kommentárt fűzte: A gyermek ilyen módon való ellopásáról különféle hírek keringtek, amelyek közül valószínű az, hogy a képviselő sok évre visszamenőleg gyermektartási pórt indít a gyermek anyai nagyszülei ellen. A képviselő ur házassága révén mindenáron nagy vagyonhoz akar jutni, mert hogy nem apai, mondjuk mostohaapai szeretet vezette a kis Margit megszőktetésére, az bizonyos. Az a híresztelés tehát valószínű, hogy a gyermekkel anyagi hasznát akar elérni a képviselő ur.

Természetesen sajtópör lett ebből. A szerkesztő azt kérte, hogy engedjék meg neki a leg-messzebbmenő bizonyítást. Ő ugyanis azt kívánja igazolni, hogy Barta Ferenc a vagyonért vette el feleségét s „pénzért szöktette meg a leánykát.” A vádtanács megengedte a bizonyítást és úgy határozott, hogy az ügyet az esküszék elé viszi, mert Bartát még képviselő korában rágalmazták meg. A különös bűnpörrel a jövő ciklusban foglalkozik a szegedi esküdtörvényszék.

— **Rablógyilkos fu.** Szenzációs rablógyilkos-ság híre érkezik Karán eberről. A város csaknem kellő közepén tegnap este Beron Ábrahám magánzót és cselédleányát meggyilkolták és a házat kirabolták. A szomszédok éjnek idején az udvaron találtak vérbenfagyva a 60 éven felüli agg férfit és a cselédjét. A tett elkövetésével a meggyilkolt fiát, Beron Izidor és társával Balkotta József foglalkozás nélküli csavargót gyanúsítják. A rendőrség folytatja a nyomozást.

— **Bányász-halál.** Mint Resicáról írják: Végzetes baleset történt a minap a szomszédos Kuptora-Szekulon. Ursul József bányász kevés-sel ebéd után egy 35—40 méter magas viadukt-ról a mélységbe zuhant és szörnyet halt.

— **Horgony-Pain-Expeller** (Richter-féle Lini-ment. Caps. comp.) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év táf mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, feőfájás, köszvény, csuznál stb-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzölésnek mindig fájdalom-csillapító hatást idéztek elő; sőt járványkór-nál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzölése mindig

Raymond: Jeanne! . . . ne zokogjon annyira . . .

Jeanne: A maga lelkiismerete nyugodt, de az enyém . . . az enyém . . .

Raymond: Emberek vagyok, ennyi az egész . . .

Jeanne: Ennyi az egész . . .

Raymond: Mi a szándéka? Elutazik véle? . . . Visszaadom teljes szabadságát. De azt hiszem, ha egyszer elbucsuztunk, soha többet nem szabad találkozunk . . . Szóljon hát, Jeanne . . . Elutazik véle?

Jeanne (halkan zokog): Nem tudom . . .

Raymond: Föltétlenül megbizhatik benne? Bizonyos abban, hogy nem léha kedvtelésből vágyakozik magára? hogy nem puszta hiúságból teszi? talán egyelőre igazán szereti, mert vágyik arra a végtelen boldogságra, amiben maga mellett része lesz.

Jeanne (a sírás elfojtja szavát): Nem tudom.

Raymond: Tiszában van-e azzal, vajjon őszinte szenvedély az, ami elesábitására ragadja, vagy pedig csak őszinte vágyának vélt szenvedély . . .

Jeanne (zsebkendőjét görcsösen szorongatja): Csak azt tudom, hogy bírásomra vágyik, hogy öt hónapja epekedik utánam, hogy sóvár vágya üldöz, hogy örökösen úgy érzem, valami ellenállhatatlan, kimondhatatlan erő a gyönyörűség, az öröm napsugaras örvénye felé von. Ha még egyszer meglátom, ha csak egyetlenegyszer is meglátom rajta azt a vágyódást, esztelen módra engedni fogok . . . Ennyi mindaz, amit magamról, a világról, a jövőről, mindenről tudok . . .

Raymond: Szegény! . . . szegény Jeanne! . . . El kell véle utaznod . . .

Jeanne: Nem, nem . . . Ne mondja, hogy véle kell utaznom . . . Mondja, hogy magával kell utaznom, hogy messze, messze innen kell utaznom . . . oda, ahol nem fenyeget kísértés . . . oda, ahol új országok, új vidékek látása kitörli belőlem a gonosz ígézet emléket . . . Nem akarom, hogy elveszítsem magát, nem akarom . . . Vigyen magával Raymond . . . rögtön, azonnal . . .

Vissza se menjünk Párisba . . . Kerüljük, kerüljük a találkozást . . . Nagyon félek magamtól . . . Oh! mennyire félek magamtól!

Borzongva, zokogva Raymond karjába omlik. Az göngyöden szoritja magához.

Raymond: Elvigyelek magammal, Jeanne. Bizonyos vagy benne, hogy utóbb meg nem sajnálod, örök életedre meg nem bánod, amiért most elmenekültél a boldogság elől? . . . Mi jogom ahhoz, hogy lemondást ajánljak? . . . Én nem tudtalak szeretni; én nem tudtam lángra lobbantani benned azt a szenvedélyt, amely most itt, a keblemen megremegtet. Én nem szeretlek . . . Minek hazudnám? . . . Ha a szerelem csak-ugyan boldogság is, nincs jogom ahhoz, hogy lemondást ajánljak, mert érzem, nem szerethet-nélek úgy, mint ahogy az a dalokban meg van írva.

Jeanne: Hiszen most is jobban szeretsz annál; magamért szeretsz, nem a vágyadért. Nem megysz el soha hazulról, dolgozol egyre a műveden és egyszer-egyszer fölveted szemedet a papirosról, hogy reám mosolyogj. Olyan öröm nem érhet, hogy ne juttatnál belőle nekem is. Soha nélkülem színházba nem mentél, utra, kirándulásra nem keltél. Hét esztendő óta érettem küzdesz csak és látom, így lesz ez örökké. Az a másik csak önzésből áhítozik reám. Hogyan is választhatnék közöttetek. Vigyél magaddal, Raymond, messzire, nagyon, nagyon messzire, mert félek, nagyon félek . . . De ha velem vagy, fölér az a szerelemmel . . .

Raymond: Jeanne! . . . hiszed azt, amit most mondtál! Elhiszed, hogy az ilyen élet fölér a szerelemmel? Ha igazán hiszed, még ma a Bretagneba utazunk . . .

Jeanne: Köszönöm . . . köszönöm . . . gyerünk . . . igen, fölér a szerelemmel az ilyen élet . . . fölér vele . . .

Őszinte tekintettel ferje szemébe néz. Gyön-gyöden megszorítják egymás kezét. A kocsit folytatja lassu sétáját az ibolyásba, szürkésbe játszó színű fák sorában. Lágú szellő csókolgatja arcukat.

Paul Adam.

igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszor jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan Richter-féle Horgony-Pain-Expellert, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Színház és Irodalom.

* A **szentbernáti barátok**. A színi évad végén is még újdonsággal állott elő Polgár Károly színtársulata. Ohorn Antalnak mindenféle szenzációval kürtölt színművét, „A szentbernáti barátok”-at mutatta be tegnap este. A darab erősen leszállítani igyekszik a szentbernáti barátok jó hírét s bár úgy mondják, hogy a szerző a saját élethistóriáját és tapasztalatait vitte a darabban a színpadra, nem lehet elismerni egészen hitelesnek azt a képet, amit az író a darabban a szerzetes életről és éppen a szentbernáti barátokról fest. Az ugynevezett kiugrott barátok rendesen nem objektívek s igyekeznek a maguk cselekedetét, melyről érzik, hogy nem egészen korrekt, olyan körülményekkel támogatni, amelyek indokoltaknak tüntetik föl cselekedetüket. Ennek lehet tudni Ohorn darabjának némely szertelenségét, de viszont el kell ismerni, hogy sok részben igaz és jellemző képet fest a szerzetesi életről s az egyes szerzetesi alakokról. A jellemzésnek ez az ereje és a pompásan megrajzolt alakok teszik értékessé Ohorn darabját, míg drámai koncepciója meg lehetőséget nyújt a darabot, melyet Szatmári Lajos jutalomjátékaul adott a direktor, pompás előadásban mutatta be a színtársulat. A jutalomjátékos Szatmári Lajos a priort játszotta s látszott, hogy gondos tanulmányokkal mélyedt szerepébe. Sik Rezső igen jellegzetesen adta Meinrad atyát, míg Pál klerikust, a ki körül a darab laza drámai cselekménye folyik, Virányi Sándor adta, kiváló intelligenciával. Figyelemre méltó alakítást nyújtott Erszényes István Döbler esztergályos szerepében s ez első nagyobb szerepléséből azt látjuk, hogy értékes tehetség. Teljes elismerést érdemelnek azonban a többi szereplők, Hatvani Ede, Kotsis Loránt, Borsody Ferenc, Deréki Antal, Barna Jolán, Molnár Vilma, Gozon és Kiss Pista is s a félig telt színház közönsége zajos tapsokkal honorálta úgy az egyes szereplők játékát, mint az előadást. s.

Színház után menjünk a „Rózsa” kávéházba. — Friss konyha! Kitűnő buffet, jegeskávé, parfait-k. Cukrász-különlegességek. Szolid kiszolgálás.

* A **szegedi Dugonics-Társaság** folyó évi hó 16-ik napján délután 4 órakor a Szeged városi széképület közgyűlési termében az alábbi sorrenddel felolvasó ülést tart: 1. A színiélet Szegeden a 60-as években. Kulturtörténeti rajz. Irta és felolvassa Szabolcsy Nándor, r. tag. 2. Költemények. Irta és felolvassa Móra István, r. tag. 3. Az orosz irodalom kiváló alakjai. Szabadelőadás. Tartja Szabolcsy Endre vendég. Az iskolatárs. Irta és felolvassa Brájjer Lajos dr. vendég. 5. Költemények. Irta és felolvassa Sz. Szigethy Vilmos vendég.

TÁVIRATOK.

A helyzet.

Katonai méltóságok a királynál.
Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a király ma külön kihallgatáson fogadta Beck báró tábornagyot, a vezérkar főnökét. A király a napokban még több katonai méltóságot hallgat meg. A kihallgatások a katonai engedményekre vonatkoznak.

Tisza István felmentése.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből érkező hírek szerint ott jól értesült politikai körök állítólag tudni vélik, hogy a király Tisza István grófot még husvét előtt felmenti állásától.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 14-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, április 14.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen Eötvös Károly megtörtölt indítványát tárgyalták.

Ma elsőnek Keglevich István gróf szólalt fel s kijelenti, hogy azért beszél, nehogy a hallgatást félremagyarázzák. Ő nem fogadja el az indítványt. Ez nem azt jelenti, hogy mindenben helyesli a történeteket, mert ami nem sikerült, az sohasem helyes. (Zajos derűtség.) Törvénysértésről nincs szó, mert a házszabály nem törvény. A cselekmény indító oka az volt, hogy a nyolc éves obstrukciót megfékeztek. Mindennél, ahol kitört, rendőrséggel és katonasággal állították helyre a parlamenti rendet. (Nagy zaj.)

Kiáltások: Aha, ez kell!

Rákosi Viktor: Halljuk a jövő miniszterelnököt!

Keglevich István gróf folytatja az indítvány kritizálását s azt izléstelenségnek mondja. Csunya divat a legyőzötteket leköpní s a kényszerűség kalvariáját járó kormányt üldözni. (Taps jobbról.)

Babó Perczel nyugdíjával foglalkozik s azt törvénytelennek mondja.

Tisza István gróf konstataálja, hogy nem passzió ilyen szituációban kormányon lenni, de a kötelesség elől nem térhet ki. Az indítványnak célja nincs, csak a többség mulatsága. (Tetszés jobbról.)

Utána Buzáth Ferenc és Mezőfi Vilmos szocialista beszél az indítvány mellett.

Ottó főherceg utazása

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a király tegnap hosszabb kihallgatáson fogadta Ottó főherceget, aki üdülés céljából hosszabb ideig tartó külföldi utat tesz.

A szegedi választás.

Szeged, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tegnapi választáson Bánffy Dezső báró újpártit, dr. Herczegh Mihály függetlenségivel szemben 582 szótöbbséggel képviselővé választották.

Megyeri Krausz Lajos temetése.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az elhunyt megyeri Krausz Lajost ma délután temették el élénk részvét mellett. Temetésén nagy számmal képviselve volt a politikai és társadalmi élet előkelősége.

Orosz-japán háború.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Rosdesztvenszki admirális vasárnap éjfélkor elhagyta az Anambas-szigetnél levő horgonyzó helyét és kedden hajnalban 550 mérföldnyire északra Szingaporénál találkozott két angol cirkálóval. Ez az egyetlen pozitív hír, mely a ma reggel érkezett számtalan távirat között hitelt érdemel. Londoni katonai körökben nem hiszik azt, hogy egy amsterdami újságnak batáviui jelentése, hogy az Anambas-szigetek mellett már ütközet lett volna, valóságban alapul. Valószínű, hogy Rosdesztvenszki folytatja útját.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Kölnische Zeitung-nak táviratozzák Hágából: A németalföldi hajóraj azt a megbízást kapta, hogy léptenyomon kövesse és megfigyelje az orosz flottát, a míg az indiai németalföldi gyarmatok vidékén jár.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tokióból jelentik, tegnap a miniszterelnök, a hadügyminiszter és a pénzügyminiszter tanácskozást folytattak, a melynek nagy jelentőséget tulajdonítanak.

A krétai zavarok.

Budapest, április 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból jelentik: Amióta Szfakjanase az 1897-ik évi forradalom feje az elégedetlenekhez csatlakozott, terjed Krétában a mozgalom. Az elmúlt napokban különböző konfliktusok voltak a csendőrség és az elégedetlenek között. A zavarok elfojtására a legerélyesebb intézkedések történtek.

Határidő-üzlet.

Budapest, április 14. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a buza ára tetemesen emelkedett, míg a többi gabonanemek ára szilárd. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	17.36
Buza (októberre)	16.50
Tengeri májusra)	14.92
Zab (áprilisra)	13.70
Rozs (áprilisra)	14.40

Közgazdaság

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1905. évi április hó 1-től 1905. évi április hó 13-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Tyuresin Sándor tulajdonát képező 2540. ói. számú házat megvette Tyuresin Stevan 600 koronáért.

Mires Stevan és Koszta tulajdonát képező 500 négy-szögöl szérűskertet megvette Radity Steva 500 koronáért.

Ifj. Ferenczy Ferenc és neje Ambrózy Katalin tulajdonát képező 1595. ói. sz. házat megvette Tóma Antal és Mária 1200 koronáért.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, április hó 14-én:

A karszemélyzet jutalomjátékaul:

HOFFMANN MESÉI.

Opera 4 képben.

Kezdeté 7 órakor.

Holnap, szombat, április hó 15-én:

KORMOS ILONKA jutalomjátékaul:

JANOS VITÉZ.

Nyiltér.*)

Vegyünk **Schweizer-féle selymet!**

Kérjen mintát következő tavaszi és nyári újdonságainkból:

Mintázott Habutai, Radium, Taffetas caméléon, Rayé, Ombre, Ecossais, Broderie anglaise, Mousseline 120 cm széles, mét 1-15 koronától kezdve ruhákra, bluzokra alkalmas, fekete, fehér, egyszínű és tarka.

Csak jótállás mellett szőlő selyemszöveteket szállítunk közvetlen magánokozók számára és portómentesen a hához szállítva.

Schweizer & Co., Luzern U/27. (Schweiz.)

Seidenstoff-Export — Königl. Hoflieferant

(147a—x.5)



Az emberiség 70 százaléka

étvágytalanságban, emésztési zavarokban és rendetlen anyagelválasztásban szenved és valamennyi azt tapasztalhatta, hogy ezen bajok által általános közérületük és ezáltal életkedvük és tetterejük hanyatlak. Legkevesebben tudják azonban, hogy ezen tünetek mily rossz következményekkel járhatnak, pedig mily egyszerű módon lehet itt segíteni! A naponkénti borhoz rohítschi „Tempel-forrásvízet” kell inni vagy makacsabb esetekben rohítschi „Styria-forrásvízet”, melynek korán reggel (egy órával a reggeli előtt) véve, kitűnő hatása van.

Magyarországi főraktár:

Hoffman Józsefnél Budapest, Báthory-utca 8.

(355c—2.1)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerző.

1787. tkvi szám. 1905.

380-1.1

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Lehmann Mihály végrehajtatónak, Becker István nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedő elleni 108 korona tőkekövetelés jár. iránti ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Nagybecskerek községi 112. számú tkvben A. I. alatt foglalt 188. hrsz. 114. ö. i. sz 150 négyszögöl területű ház és udvarból Becker Istvánt megillető jutalékra 2351 korona kikiáltási árban 1905. évi május hó 5-ik (öt) napjának d. e. 10 órájkor ezen kir. törvényszék telekkönyvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók, kivéve a kir. államkincstárt, tartoznak az ingatlan kikiáltási árnak 10%-át, vagyis 235 kor 10 fill. készpénzben, vagy az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a

hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában és Nagybecskerek város tanácsánál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék. mint tkvi hatóságnál, 1905. évi február hó 25. napján.

Rektorisz,
kir. törvszéki bíró.

1195/905. szám.

378-2.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlakai járásában Zichyfalva székhelyvel rendszeresített és üresedésben levő körállatorvosi állásra pályázatot hirdetek, mely körhöz Zichyfalva, Nagygáj, Nagymargita, Istvánvölgy, Györgyháza, Szentjános és Ürményháza községek tartoznak.

Felhivom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1888. évi VII. t.-cikk 127. §-a s illetve az ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott min. rendelet 296. és 297. §§-aiban előirt képesítést igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi május hó 15-éig adják be, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

A körállatorvos javadalmazása 1200 korona fizetés és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak. A körhöz kilenc uradalom tartozik s a székhelyen teljesítendő vágatási, biztosí és vásári szakértői teendők után körülbelül 300-350 korona mellékjövedelem várható.

A választás napját külön rendelkezéssel fogom megállapítani.

Bánlak, 1905. évi április hó 10-én.

Dr. Kropf,
h. főszolgabíró.

Legfinomabb hazai CSONTLEVÉLPAPIR
a RIGLER-fele **Adria, Emke**
(177-10.10) és **Szent István korona.**

Kapható minden modern alakban a papirkereskedésekben.

Bérbe keresek kétszobás udvari lakást
május 1-ére.
Cím e lap kiadóhivatalában.

Szeged-nagykikinda-nagybecskereki h. é. vasutak.

Érvényes: 1905. évi január hó 1-étől.

Oda										Szeged—Karlova—Nagybecskerek.										Vissza									
Sz.-v. 4402 I-III.	Sz.-v. 4404 I-III.	Sz.-v. 4406 I-III.	V.-v. 4414 I-III.	Motorköcsi menetek 4408 4410 4416 II-III. osztály			134.			Motorköcsi menetek 4407 4409 4415 II-III. osztály			V.-v. 4413 I-III.	Sz.-v. 4405 I-III.	Sz.-v. 4403 I-III.	Sz.-v. 4401 I-III.													
650 1010	815	—	280	—	—	830	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	—	710	—	125	—	740	—	715													
916 1134	985	—	351	—	—	1041	ind.	Czegléd (142)	—	440	—	1206	—	621	—	458													
1056 1208	1099	—	428	—	—	1137	érk.	Kecskemét (142)	—	335	821	1181	—	548 321	—	406													
1049 1234	1085	—	453	—	—	1219	érk.	Kis-Kun-Félegyháza (142)	—	248	717	1104	—	522 717	—	328													
1227	1120	—	407	—	—	830	érk.	Szeged-Rökus (133)	—	223	622	1030	—	426	—	245													
148	1155	—	606	510	1005	232	ind.	Szeged (133 142)	714	109	556	914	—	—	357	1232													
151	1158	—	611	515	1010	237	ind.	Uj-Szeged	710	105	551	910	—	—	353	1228													
158	1205	—	618	523	1017	245	érk.	Szöreg (142)	700	1257	541	900	—	—	345	1220													
159	1206	—	619	524	1018	246	ind.	Szöreg	659	1256	534	859	—	—	344	1219													
206	1214	—	629	532	1025	254	érk.	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	652	1250	526	850	—	—	335	1211													
211	1219	—	635	537	1030	259	érk.	*Vedresháza 3. sz. órház (f. m. h.)	646	1245	519	841	—	—	330	1205													
220	1226	—	645	545	1037	307	érk.	*Gyála	639	1239	511	834	—	—	323	1157													
227	1235	—	700	552	1043	315	érk.	*Szerb-Keresztur	632	1233	503	825	—	—	315	1147													
230	1244	—	711	602	1052	325	érk.	*Kupuszina (r. h.)	621	1222	451	813	—	—	305	1134													
237	1251	—	735	619	1108	342	érk.	Törökkanizsa	612	1214	442	804	—	—	257	1130													
251	105	—	735	619	1108	342	érk.	Szanád	550	1153	418	738	—	—	235	1110													
305	119	—	755	634	1121	357	érk.	Csóka	540	1143	408	726	—	—	224	1059													
315	128	—	821	644	—	407	érk.	Csóka	—	—	—	—	—	—	—	—													
328	141	—	840	657	—	420	érk.	Tisza-Szt.-Miklós	527	—	353	657	—	—	210	1044													
342	155	—	904	711	—	434	érk.	Pádé	512	—	338	639	—	—	155	1029													
356	209	—	920	725	—	449	érk.	*Esztermajor	457	—	323	616	—	—	138	1018													
408	221	—	937	737	—	501	érk.	Bocsár	445	—	311	602	—	—	127	1001													
418	231	—	948	747	—	511	érk.	Karlova	435	—	—	549	—	—	115	949													
V.-v. 4412 I-III.	—	—	—	—	—	—	érk.	Nagykikinda (136)	350	—	347	350	—	—	1158	V.-v. 4411 I-III.													
350	155	718	1031	841	—	551	ind.	Nagykikinda (136)	—	—	—	—	841	1149	1031	—													
444	246	802	—	755	—	—	ind.	Karlova (136)	—	—	300	—	754	100	928	—													
459	256	812	—	804	—	—	érk.	Beodra	—	—	237	—	745	1251	918	—													
510	306	822	—	812	—	—	érk.	*Vincezeér	—	—	228	—	735	1241	906	—													
558	327	845	—	843	—	—	érk.	Török-Becse-Aracs	—	—	207	—	715	1221	843	—													
626	345	903	—	901	—	—	érk.	Kumán	—	—	140	—	657	1203	754	—													
647	404	922	—	916	—	—	érk.	Melencze	—	—	126	—	643	1149	736	—													
705	420	938	—	932	—	—	érk.	Elemér	—	—	109	—	622	1128	708	—													
722	435	953	—	947	—	—	érk.	Nagybecskerek	—	—	1253	—	607	1112	646	—													
1218	920	—	—	—	—	—	érk.	Pancsova-Józsefváros (139)	—	—	—	—	—	—	—	150	—												
—	620	—	—	—	—	—	érk.	Szécsány (137)	—	—	—	—	—	—	802	—	—												
Oda										Nagykikinda—Karlova.										Vissza									
V.-v. 4512 I-III.	Sz.-v. 4508 I-III.	Sz.-v. 4502 I-III.	Sz.-v. 4504 I-III.	Sz.-v. 4506 I-III.	Sz.-v. 4510 I-III.	136.			Sz.-v. 4501 I-III.	Sz.-v. 4503 I-III.	Sz.-v. 4505 I-III.	Sz.-v. 4507 I-III.	Sz.-v. 4509 I-III.	V.-v. 4511 I-III.															
650 1010	—	—	815	280	830	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	—	817	125710	740	—	—	715															
—	445	930	—	410	155	ind.	Temesvár-Józsefváros (142)	—	—	531	—	—	531	—															
350	700	1158	155	718	407	ind.	Nagykikinda	610	841	149	551	347	1031	—															
413	722	1220	221	738	427	ind.	*Váalom	544	821	123	531	327	1008	—															
429	737	1235	239	752	441	érk.	Karlova	526	806	105	516	312	953	—															
834	—	357	—	1232	—	érk.	Szeged (134)	148	—	—	242	—	606	—															
729	928	—	435	953	—	érk.	Nagybecskerek	—	607	—	—	—	646	—															
1218	—	—	920	—	—	érk.	Pancsova-Józsefváros (134, 139)	—	—	1112	—	—	150	—															